

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 8 (1981)  
**Heft:** 1

**Anhang:** [Lokalnachrichten] : Bundesrepublik Deutschland und West Berlin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nationalrat nimmt «Jugendunruheartikel» an

Unter dem Eindruck der seit über einem halben Jahr immer wieder aufflammenden Zürcher Jugendunruhen hat der Nationalrat die Strafgesetze verschärft. Die Schweiz hat damit auf Strassenschlachten und Plünderungen ähnlich reagiert wie die Bundesrepublik damals auf den Terrorismus. Über die entscheidende Sitzung des Nationalrats im vergangenen Dezember schrieb der «Tages Anzeiger»:

Zwecks «besserem Schutz gegen Gewaltverbrechen», wie der Bundesrat begründete, schlug er eine Reihe von Änderungen im Strafgesetzbuch vor: höhere Strafen, genauere Umschreibung von Diebstahl und Raub, erweiterte oder neue Straftatbestände wie Geiselnahme und Entführung. Die Vorberatende Kommission des Nationalrats verschärfte das Ganze zusätzlich, indem sie auch die Vorbereitung von Gewaltverbrechen und **öffentliche Aufforderung zu Gewalt für strafbar erklärte**.

Ohne Diskussion hiess der Nationalrat die Heraufsetzung der Strafe für den soge-

nannten «qualifizierten Diebstahl» gut. Darunter fällt nicht nur der bandenmässige Diebstahl, sondern neu auch, wenn der Dieb eine Schusswaffe oder eine andere gefährliche Waffe mit sich führt. Bundesrat Furgler betonte ausdrücklich, dass nicht nur das Verwenden, sondern schon das Bereithalten einer Waffe den Diebstahl qualifizieren.

Erstmals flammte die Diskussion auf, als es um die **Sachbeschädigungen** ging. Wer fremde Sachen beschädigt, wird mit Gefängnis oder Busse bestraft, heisst es heute im Strafgesetzbuch. Das Delikt wird nur geahndet, wenn der Geschädigte dies verlangt. Meier (fdp., Luzern) – unter dem Eindruck der Zürcher Krawalle, wie er «ohne Gewissensbisse» bekannte – schlug vor, dass, **wer als Mitglied einer Bande handelt, erstens nur mit Gefängnis bestraft werden soll** und dass zweitens die Polizei das Delikt von sich aus («von Amtes wegen») ahndet, egal, ob der Geschädigte es will oder nicht. Wenn heute, so begründete Meier, ein Geschädigter in Zürich einen Strafantrag einreiche, müsse er damit rechnen, dass ihm bei näch-

ster Gelegenheit ein noch grösserer Sachschaden angerichtet wird.

Der Staatsrechtler Bäumlin (soz., Bern) verwahrte sich gegen diese Art und Weise der Gesetzgebung und verlangte Streichung des Artikels. «Die Strafgesetzgebung ist mir eine zu ernste Sache, als dass man sie einfach aus dem Ärmel schütteln könnte.» Erstens werde der Begriff «Bande» sonst im Strafgesetzbuch immer genau definiert, hier fehle das. Hier wären zwei, die an einer Demonstration zufällig zusammentreffen, plötzlich eine Bande. Ebenso zwei Bauernburschen, die nach einem Pintenkehr den Brunnentrog eines Bauern umwerfen. Zweitens sei nicht einzusehen, warum nur noch mit Gefängnis bestraft, die Möglichkeit der Busse aber gestrichen werden soll.

Bundesrat Furgler begriff zwar das Problem, das Meier beschäftigte, wie er erklärte, aber auch er fand das Mass der Strafe – nur Gefängnis – zu hoch. Schliesslich drang Couchepins (fdp., Wallis) Antrag durch, der eine Strafverfolgung von Amtes wegen nur in schweren Fällen vorschlug.

### Herausgeber:

Auslandschweizersekretariat der  
Neuen Helvetischen Gesellschaft,  
CH-3000 Bern 16

Vorort der Schweizervereine in  
der Bundesrepublik Deutschland  
Koeperstrasse 54, 7000 Stuttgart 70

### Redaktor (S. 12–16)

Werner Vontobel  
Pressehaus 1/213  
Heussallee 2–10  
5300 Bonn 1  
Tel. (02 28) 21 58 75

Satz: Satzbetrieb Schäper, Bonn

### «SchweizerRevue» erscheint vierteljährlich

(Sämtliche Korrespondenz für das  
Auslandschweizersekretariat bitten wir Sie,  
an dessen Adresse in der Schweiz,  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16  
zu senden.)

### Redaktionsschluss Schweizer Revue

2/81: 24. April 1981

3/81: 24. August 1981

4/81: 28. Oktober 1981



## Kinder helfen Kindern

Kreative Beschäftigung fanden die Kinder bei der Schweizer Weihnachtsfeier in Hamburg am 13. 12. 80: Während die Erwachsenen die Kaffeestunde in aller Ruhe genossen, haben die Kinder nach ihrem Kakao und Kuchen aus Knetmasse eine Weihnachtskrippe komponiert. Dafür stand ein «Bethlehem-Stall-Rohbau» zur Verfügung, der bald durch die hl. Familie, die hl. drei Könige, Hirten und viele Tiere Leben bekam. Diese wirklich gute Arbeit der Kinder wurde am Schluß der Feier amerikanisch versteigert und erbrachte einen Betrag von DM 275,-, der für die Kinderhilfe Uganda gestiftet wurde: Von Kindern... für Kinder!



# Data Processing- Professionals

Career Opportunities in Data Processing with  
Du Pont in Geneva.

The Du Pont Company is one of the world's leading chemical companies with subsidiaries in most European countries and European headquarters in Geneva. We are embarking on a major upgrading of our European data processing capabilities leading to a fully-integrated network of mini-computers and mainframe computers. The planning and technical lead for this effort will be done by our data processing staff in Geneva.

If you are a qualified data processing-professional and interested in participating in the development of our European network, we invite you to apply for one of the following openings:

## Application- Programmer/Analyst

with

- Extensive experience in ANS COBOL (2—5 years)
- Experience on IBM or Hewlett Packard systems
- Excellent commercial, accounting or marketing background
- A degree in engineering, economics or business administration would be an asset

## Software-Programmer for IBM-Systems

with

- Experience in IBM DOS/VS or DOS/VSE-operating-systems
- Good knowledge of ASSEMBLER-language
- VM/370-CMS would be an asset

## Software-Programmer for Hewlett-Packard-Systems

with

- Experience in commercial DP including HP 3000
- COBOL
- Experience in systems software programming
- Telecommunications experience and knowledge of MS 3000 or IBM 2780/3780 protocols would be an asset

Applicants must be Swiss or holders of valid work permits, and have good command of English.

### We offer:

- Challenging assignments in an international atmosphere
- Potential personal growth opportunities
- Attractive salary and social benefits
- Assistance with moving and initial living expenses for those not living in or near Geneva.

If you meet the above requirements, please send your career details. Write in confidence to:

Mr. Max O. Müller  
**Du Pont de Nemours International S.A.**  
Personnel Services Division  
50-52, route des Acacias  
CH-1211 Geneva 24, Switzerland





## Film-Verleih durch Botschaft

Die Schweizerische Botschaft besitzt zwei 16mm-Farb-/Tonfilme, die sie Interessenten aus der Wirtschaft, Verwaltung, Bildung etc. gerne gratis zur Verfügung stellt.

### «Hitting the point — Mitten ins Schwarze»

Der im Auftrag des Vereins Schweizerischer Maschinenindustrieller (VSM), Zürich, erstellte Film (Vorfuhrdauer 24 Min., deutsch) vermittelt einen interessanten Eindruck von der hochspezialisierten schweizerischen Maschinen- und Metallindustrie, deren weltweite Tätigkeiten in attraktiver Form dargestellt werden. Dieser Film, der der Landeswerbung wie der Exportförderung dient, eignet sich vor allem zur Vorführung an höheren Schulen technischer und wirtschaftlicher

Richtung, an Veranstaltungen von Ingenieuren und Kaufleuten sowie Industrie-Meetings.

### «Die Schweiz am Werk in der Dritten Welt»

Dieser vom Eidgenössischen Department für auswärtige Angelegenheiten produzierte Film (Vorfuhrdauer 52 Min., deutsch) gibt einen instruktiven Einblick in die Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz in verschiedenen Ländern und auf verschiedenen Gebieten (Forstwirtschaft, Landwirtschaft, Berufsausbildung, funktionelle Alphabetisierung). Der Film dürfte insbesondere höhere Schulen, Entwicklungshilfeorganisationen etc. interessieren.

Interessenten, die selbst eine Vorführung planen bzw. Vorschläge für den Einsatz dieser Filme machen können, werden gebeten, sich an die Schweizerische Botschaft/Wirtschaftsdienst, Postfach 20 08 46, 5000 Bonn 2 (Telefon 0228 — 37 66 55) zu wenden.

## Von den höchsten Gütern der Frau

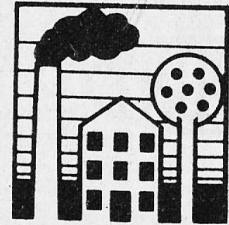
In der letzten Nummer ist uns ein listiger Druckfehler unterlaufen. Zahlreiche Leser und vor allem Leserinnen haben uns darauf aufmerksam gemacht. Wir versichern hiermit, dass es sich wirklich bloss um ein Versehen gehandelt hat und nicht etwa um einen aus männlicher Überheblichkeit entstandenen freud-schen Versprecher. Stellvertretend für viele veröffentlichen wir dazu den Leserbrief von Frau Verena Peters aus Hamburg:

„Der in Heft 4/80 erwähnte, preisgekrönte Film der Schweizerin Gertrud Pinkus heisst durchaus nicht: «Das höchste Gut der Frau ist ihr Schweizer». Dies mag zwar immer noch eine verbreitete Grundeinstellung der Schweizer zur Frau sein, mit dem Filminhalt und dem Originaltitel hat diese Übersetzung aber nichts zu tun. Der Übersetzungstitel heisst: Das höchste Gut der Frau ist ihr Schweigen.“

## Wichtige Mitteilung

Nach der letzten Nummer haben uns verschiedene Briefe erreicht, in denen gefragt wurde, wo die Broschüre über die Panoramawege in der Schweiz zu erhalten sei. Dies zeigt uns, dass die von uns regelmässig abgedruckten Pressemitteilungen des Schweizer Verkehrsbüros in Frankfurt stark beachtet werden. Aus Platzgründen werden wir jedoch auch in Zukunft darauf verzichten müssen, die Anschrift des Verkehrsbüros bei jeder einzelnen Mitteilung zu veröffentlichen. Sie soll aber auch künftig in jeder Nummer mindestens einmal enthalten sein. Merke: Nicht verzagen, Verkehrsbüro fragen.

Schweizer Verkehrsbüro, Kaiserstrasse 23, 6000 Frankfurt a. M., Tel.: (06 11) 23 60 61



**LIGI VALOR**

Spezialfinanzierungen:  
Baufinanzierung,  
Gesamtfinanzierung,  
Hypothekendarlehen bis 90%  
für Gewerbe, Industrie und  
Handel.

**LIGI, Ubierring 7,  
5000 Köln 1**

## Sommersprachkurse in der Schweiz

Ob englisch, französisch, italienisch oder lateinisch — die schweizerischen Privatschulen bieten Sommerkurse für Feriengäste für jedes Fach und jedes Alter an. Eine neu erschienene Broschüre der Schweizerischen Verkehrszentrale weist 51 Orte nach, deren Privatschulen Sprachkurse während der Sommermonate zu bestimmten Terminen im Programm haben. Während sich ein Grossteil der Schulen an Jugendliche, Altersgrenzen sind ersichtlich, wendet, empfangen andere Institute und auch die Universitäten von Genf, Neuchâtel und Lausanne auch erwachsene Lernwillige. Die Broschüre über Feriensprachkurse ist jetzt beim Schweizer Verkehrsbüro, Kaiserstrasse 23, 6000 Frankfurt a. M. 1, Tel. (06 11) 23 60 61, kostenlos erhältlich.

## Schweizer Gastlichkeit für Heimwehsschweizer

# MÖVENPICK

### Restaurants

in

Bonn • Dortmund • Frankfurt • Gelsenkirchen • Hamburg • Hannover •  
Hattingen • Lübeck • Mülheim • München • Neu-Ulm • Stuttgart •  
Viernheim • Wiesbaden • Wuppertal

## Schweizer Schützen Verein Köln

Am 29. November 1980 wurde die ordentliche Jahres-Hauptversammlung im Restaurant «Zum Prösteli» in Köln abgehalten. Der Einladung folgten 19 aktive Mitglieder, leider waren acht Schützenfreunde verhindert. Die Versammlung eröffnete Herr Emil J. Müller, seit April interimswise Präsident. Nach der Begrüssung und Verlesung einer Grussbotschaft von Herrn Botschafter Gelzer, wurden die einzelnen Tagesthemen vorgenommen.

In kurzen Worten referierte Herr Müller über die Aktivitäten im Jahre 1980, und bedauerte sehr den beruflich bedingten Rücktritt des Präsidenten Dr. Ulrich Müller. Eine Laudatio auf seine achtjährige Präsidentschaftszeit ist ihm für einen späteren Zeitpunkt zugesichert. Leider verliessen uns im Laufe des Jahres die Herrn Konsul D. Schmutz, Hptm. F. Schüpbach und O. Wälchli von der Schweiz. Botschaft Bonn, und Herr P. Göttli vom Generalkonsulat Düsseldorf. Diesen, für den Verein sehr engagierten Schützenfreunden, wurde mit einem Erinnerungs-geschenk gedankt. Erfreulicherweise sind auch einige Neuzugänge zu verzeichnen, so dass der Verein nicht allzu dezimiert ins Neue Jahr hinüber wechselt.

Der Finanzbericht, von den Herren Brigadier Burgunder und Konsul Schmutz als Revisoren geprüft, schliesst mit einem kleinen Überschuss ab. Trotzdem genehmigte die Versammlung auf Antrag des Vorstandes, eine Beitragserhöhung von DM 20,- auf DM 30,-/Jahr.

Laut Tätigkeitsbericht 1981 sind sechs Schiess-Termine abgemacht. Zusätzlich soll am 16. Mai 1981 ein Jubiläums-Schiessen mit befreundeten Schützenvereinen stattfinden. Die Saison schliesst mit dem traditionellen Ausschiessen am 3. Oktober 1981.

Die Neuwahlen in den Vorstand ergaben: Emil J. Müller – Präsident / Dr. J. Tschirren

– Vice-Präsident / Hildegard Geisel – Sekretärin / Aldo Chiericati – Kassier-Schiess-Sekretär / Herbert Geisel – Schützenmeister / Peter Burgunder und Richard Gold – Materialverwaltung / Ernst Balsiger, Karl Geisel, Dr. K. Schaffner – Beisitzer.

Die Vorstandswahlen erfolgten einstimmig. Der Jahres- und Finanzbericht 1980 sowie der Tätigkeitsbericht 1981 wurden von der Versammlung wohlwollend verabschiedet. Auf Antrag wurde von der Versammlung eine entsprechende Statutenänderung, sowie die Benennung des Vereins «Schweizer Schützen Verein Köln» genehmigt.

### Zahlreiche Auszeichnungen für unsere Schützen

Während einem gemeinsamen Nachessen – von der «Prösteli»-Familie Alfred von Gunten bestens serviert – wurden die Ergebnisse der Meisterschaft 1980 bekanntgegeben. Dr. Ulrich Müller wurde 1980 zum 3. Male Vereinsmeister und erhielt den Wanderpreis (von Herrn Herbst 1972 gestiftet) zu Eigentum. – Sieben Schützen erhielten die Anerkennungskarte für das «Obligatorische», neun Schützen das Kranzabzeichen und elf Schützen die Anerkennungskarte für das «Feld-schiessen» und vier Schützen die Anerkennungskarte im Bundes-Pistolen-Programm. – Die Resultate liegen in einem sehr guten Durchschnitt.

In einem persönlichen Wort erliess der neue Präsident einen Aufruf an alle Mitglieder, auch in den kommenden Jahren recht aktiv im Verein mitzuwirken, und er bedankte sich für die Wahl aller Vorstandsmitglieder.

Interessenten sind jederzeit herzlich willkommen. Anmeldungen bitte an: Schweizer Schützen Verein Köln, Gotenstrasse 156, 5300 Bonn 2.

## Schweizerischer Zwei-Tage-Marsch in Sicht

Unter dem Patronat des Schweizerischen Unteroffiziersverbandes findet am 23./24. Mai 1981 der 22. Schweizerische Zwei-Tage-Marsch statt. Obwohl ein militärischer Tenor für Tagesleistungen von 20 bis 40 km vorgegeben ist, können auch Zivilpersonen beiderlei Geschlechts und auch ausländische Gäste teilnehmen. Über 13 000 Teilnehmer werden zu diesem sportlichen Marsch rund um Bern erwartet. Für ausländische Teilnehmer kann ab Donnerstag, 21. Mai 1981, bis Dienstag, 26. Mai 1981, Unterkunft in Gemeinschaftsunterkünften bereitgestellt werden.

## 100jährige Schweizerin in Wiesbaden

Unsere Mitbürgerin, Frau Berthe Kohl, geb. Javet, Bürgerin von Bas-Vully im Kanton Freiburg, konnte am 22. Januar in Wiesbaden ihren 100. Geburtstag feiern. Die Schweizer Revue gratuliert herzlich.

## Schützensektion der Schweizer Gesellschaft Frankfurt a. M.

Jungschützenkurs 1981 – Ausbildung am Sturmgewehr 57

Interessierte Schweizer ab 16. Lebensjahr im Raum Frankfurt/Mainz/Wiesbaden/Darmstadt bitte melden bei

M. Baumann, An der Trift 23, 6078 Neu-Isenburg, Tel.: (0 61 02) 3 46 02.

*En Schwizer importiert*

# Schwizer-Wii

*Zu de ächte Schwizer Chuchi ghört en ächte Schwizer-Wii.*

*Mir händ under anderem Dôle, Fendant, Dorin, Neuchâtelers etc.*

## GOURMET WEIN-IMPORT GMBH

POSTFACH 63 32 - 4030 RATINGEN 6

TELEFON: 0 21 02 / 6 92 41



*Bitte senden Sie mir*

- ☐ Standard-Preisliste  
☐ Spezialofferte für Schweizer Weine

Vorname: \_\_\_\_\_

Zuname: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_





## Schweizer Verein Braunschweig

Als Folge der im vorletzten Jahr mit Erfolg durchgeführten Fragebogenaktion wurde 1980 ein umfangreiches Programm angeboten, das die Wünsche der Mitglieder weitgehend berücksichtigte. Die neun Veranstaltungen wiesen eine höhere Beteiligung auf. Neben den traditionellen Wanderungen im Harz und im Elm konnte auf kulturellem Gebiet einiges arrangiert werden. Städte und Ausstellungen wurden besucht, Film- und Dia-Abende in szeniert und eine Busfahrt nach Hornburg unternommen. Die Weihnachtsfeier fand bei alt und jung regen Zuspruch. Die gute Finanzlage ermöglichte Zuschüsse zu einigen Veranstaltungen.

Eine Werbeaktion – im Spätherbst gestartet – bewirkte ein erhebliches Ansteigen der Mitgliederzahl. Der Beitrag für 1981 beträgt DM 16,-, Studenten und in der Ausbildung befindliche Jugendliche bezahlen die Hälfte.

Der Vorstand hat im Rundschreiben 1/81 seinen Mitgliedern das für 1981 vorgesehene Jahresprogramm bekanntgegeben. Zur Information für alle, die dem Verein nicht oder noch nicht angehören:

24. 1. Gespräch «ums Geld», Verrechnungssteuer, AHV, Solidaritätsfonds
14. 2. Fondue-Abend in Wasbüttel
7. 3. Generalversammlung, anschliessend Vortrag und Film
17. 5. Wanderung und Picknick im Elm
18. 6. Dia-Vortrag von Karl Kaiser, «Rund um den Vierwaldstätter See»
21. 6. Harzwanderung
23. 8. Busfahrt in die Heide
13. 9. Harzwanderung
4. 10. Besichtigung (Stadt, Museum)
7. 11. Kegeln
13. 12. Weihnachtsfeier

Änderungen vorbehalten. Alle Mitglieder erhalten rechtzeitig schriftliche Einladungen.

## Die Schweiz von A–Z 1981

Wie immer pünktlich zum Jahreswechsel hat das Schweizer Verkehrsbüro seine Broschüre «Die Schweiz von A–Z» herausgegeben. Dieser nützliche, 12seitige Reisebegleiter enthält Angaben über Einreise- und Zollbestimmungen, Autotourismus, Schweizer Ferienkarte, Wetter- und Schneebericht, etc. und viel Wissenswertes für den Schweiz-Reisenden und solche, die es werden wollen. Der kleine Führer ist beim Schweizer Verkehrsbüro, Kaiserstrasse 23, 6000 Frankfurt a. M., Tel. (06 11) 23 60 61, kostenlos erhältlich.

## Schweizer Vereine

### HAMBURG

**Schweizer Verein «Helvetia»**  
Präsident: Adalbert Heini  
Reller 3, 2100 Hamburg 90  
Telefon (0 40) 7 68 34 22

**Schweizer Club «Eintracht» von 1848**  
Präsident: Anton Imholz  
Reichbahnstr. 64, 2000 Hamburg 54  
Telefon (0 40) 5 70 91 43

### BRAUNSCHWEIG

**Schweizer Verein Braunschweig**  
Präsident: Rudolf Billeter  
Wilhelm-Buschstr. 3, 3300 Braunschweig  
Telefon (05 31) 7 77 37

### BREMEN

**Schweizer Verein «Rütti»**  
Präsident: Josef Sutter  
Erbrichterweg 15, 2800 Bremen 33  
Telefon (04 21) 27 14 13

### HANNOVER

**Schweizer Verein Hannover**  
Präsident: Manfred O. Kipfer  
Löpentinstr. 1, 3000 Hannover 21

### KIEL

**Schweizer Kolonie Kiel**  
Präsidentin: L. von Burgsdorff  
Post Schönkirchen-Kiel, 2301 Gut Dobersdorf  
Telefon (0 43 48) 3 32

### BERLIN

**Schweizerverein Berlin**  
Präsident: Gerhard Meier  
Motardstrasse 103, 1000 Berlin 20

## Berichtigung

Der Präsident des Schweizer Vereins Braunschweig, Hans Rudolf Billeter, macht uns darauf aufmerksam, dass in der Adressliste der Nummer 4/80 erneut sein Vorgänger aufgeführt worden ist. Wir bitten ihn, und allen, denen dieser Fehler unnötige Umtriebe verursacht hat, herzlich um Entschuldigung. Als kleine Wiedergutmachung veröffentlichen wir in dieser Nummer die richtige Anschrift gleich zweimal. Einmal hier, und einmal in der allgemeinen Adressenliste.

Schweizer Verein Braunschweig  
Präsident Rudolf Billeter  
Wilhelm-Busch-Strasse 3  
3300 Braunschweig  
Tel. (05 31) 7 77 37

## Reiseliteratur über die Schweiz

Die Schweiz bietet nicht nur eine Fülle ferienwürdiger Attraktionen, sie hat auch die entsprechende Literatur zur Vorbereitung verfügbar. 95 verschiedene Führer, Karten und Verzeichnisse sind beim Schweizer Verkehrsbüro (SVB), Kaiserstrasse 23, 6000 Frankfurt a. M., Tel. (06 11) 23 60 61, greifbar. Darunter befinden sich auch Wanderbücher, Kunstführer, Ferienwohnungsnachweise, Campingverzeichnisse und das beliebte Kursbuch der Schweizerischen Bundesbahnen.

## Weihnachten in Westberlin

Trotz aufgeweichter und zum Teil noch glatter Schneewege liessen auch unsere alten Mitbürger, die nicht mehr motorisiert sind, es sich nicht nehmen, den beschwerlichen, abseits gelegenen Weg zu unserem «Schwyzerhüsli» an der Sektorengrenze anzutreten, um ein gemeinsames Weihnachtsfest zu feiern. Sie wurden mit einem reich gedeckten Kaffeetisch, festlich mit Lichtern, Tannengrün, Äpfeln und Orangen geschmückt, belohnt. Die über Siebzigjährigen, genau wie die Kinder der Schweizer Vereinsmitglieder, zusätzlich noch mit süssen Gaben bedacht. Die Spenden stammen aus der Kasse der hier vor langen Jahren schon gegründeten Schweizerischen Wohltätigkeitsgesellschaft.

Generalkonsul Wirt drückte in seiner Ansprache unsere Verbundenheit mit der Heimat aus, die ja leider auch nicht von den Umtrieben der heute teilweise so rebellischen Jugend verschont blieb.

Auch Vereinspräsident Meier wünschte allen Kolonienmitgliedern frohe und erholsame Feiertage und sprach die Hoffnung aus, dass uns im Neuen Jahr der Frieden erhalten bleiben möge.

Während wir die schönen, alten Weisen sangen, gingen unsere Blicke hinauf zur Decke des «Hüslis», die fleissige Frauenhände – einem gestirnten Himmel gleich – liebevoll mit blauem Krepppapier und herabhängenden Silbersternchen verziert hatten. *Annelise Hartnack*

### Schweizer Verein Hannover

Folgende Veranstaltungen sind in 1981 vorgesehen:

21. 2. Faschings- und Kappenfest, Gaststätte Rackebrandt, Hannover
21. 3. Ordentliche Mitgliederversammlung, Wülfeler Brauereigaststätten
17. 5. Ausflug an das Steinhuder Meer
13. 6. Kegeln für Alle
15. 8. Bundesfeier im Calenberger Hof in Wennigsen
13. 9. Wanderung in das Gebiet Deister/-Solling
14. 11. Lotto-Abend in Herrenhausen
13. 12. Weihnachtsfeier im Crest Hotel Hannover

## Bahn-Trampen zum halben Preis

«Junior» heisst das einen Monat oder ein ganzes Jahr gültige Halbpreisabonnement, welches 16- bis 26jährige Reisefans zum Preis von Sfr. 27 bzw. Sfr. 160 berechtigt, eine beliebige Anzahl Schweizer Fahrausweise zum halben Preis zu beziehen.



## Schweizer Gesellschaft Stuttgart

Viele Mitglieder haben den Wunsch geäußert, den Stammtisch beizubehalten, ihn jedoch ins Zentrum der Stadt zu verlegen. Der Vorstand der Schweizer Gesellschaft teilt gerne mit, dass ab diesem Jahr der

**Stammtisch im Restaurant Mövenpick,**  
Kleiner Schlossplatz, Stuttgart

stattfindet. Das einfach zu merkende Schema der Daten bleibt dasselbe wie bisher: immer der erste Mittwoch im Monat.

Die zunächst vorgesehenen Daten sind: 4. Februar, 4. März, 1. April (kein Scherz!), 6. Mai, 3. Juni; jeweils in der **Dibi-däbi-Stube** des Restaurants Mövenpick, ab 18 Uhr. Alle im Stuttgarter Raum lebenden Schweizer sind zu diesem Stammtisch willkommen.

Bitte merken Sie sich auch zwei weitere Daten: Der traditionelle **Ausflug** findet am Sonntag, 10. Mai statt; der seit einigen Jahren einen immer stärkeren Besuch aufweisende **Unterhaltungsabend** (Stiftungsfest) ist auf den 19. September, wiederum im grossen Kursaal, Bad Cannstatt, vorgesehen.

Interessenten für die **Schützensektion** melden sich bitte beim 1. Schützenmeister, Herrn Ernst Pfeiffer, Im Haferfeld 8, 7014 Kornwestheim, Tel. (0 71 54) 2 88 96.

## Schweizer Verein Helvetia Karlsruhe

Im weihnachtlich-festlich geschmückten «Hopfengarten» des «Moninger's» trafen sich die Mitglieder des Schweizer Vereins Helvetia mit ihren Angehörigen und auch Freunde zur traditionellen Advents- und Weihnachtsfeier.

Die Präsidentin, Frau Marthe Guhl, nahm in ihrer Begrüßungsrede die Gelegenheit wahr, allen Vorstandsmitgliedern, Mitarbeitern und Spendern, die ihr im vergangenen Jahr zum Wohl des Vereins geholfen haben, recht herzlich zu danken.

Als dann der Nikolaus mit Knecht Ruprecht erschien und mit teils launigen,

gütigen und verständnisvollen Worten erst die Kinder und dann die Erwachsenen mit einem Päckchen aus dem «Krawwelsack» bescherte, war die Freude aus den Augen von Alt und Jung zu lesen und viele trugen mit Weihnachtsgedichten, Liedern und Geschichten dazu bei, den Nachmittag zu einer wohl gelungenen Feier zu gestalten. Dem Nikolaus oblag es auch, zwei Vorstandsmitgliedern für ununterbrochene 25jährige Tätigkeit zu danken und er überreichte der Beisitzerin Frau Stephanie Stocker und der Präsidentin Frau Marthe Guhl für ihren jahrelangen Einsatz ein schönes Geschenk. Auch den anwesenden Ehrenpräsidenten Rolf Guhl vergaß er nicht zu beschenken sowie den musikalischen Freund des Schweizer Vereins, Herr Josef Kaufmann, für seine Vorträge zur Weihnachtsfeier und Lichtbildervorführung im vergangenen Jahr.

## Schweizer Vereine

### Schweizerverein München e. V.

Präsident: Otto Obrist  
Leopoldstr. 33, 8000 München 40  
Telefon (0 89) 34 81 00

### AUGSBURG

#### Schweizerverein «Helvetia»

Präsident: Rudolf Güller  
Leustr. 15 b, 8900 Augsburg 21  
Telefon (08 21) 34 39 66

#### Schweizerverein Nürnberg e. V.

Mitvorstand: Frau A. Bracht-Wälti  
Friedrich-Bauer-Str. 14, 8520 Erlangen  
Telefon (0 91 31) 1 31 29

### NHR-Gruppe Allgäu

Schriftführerin: Frau Sylvia Hörtnagl  
8961 Buchenberg-Griesern  
Telefon (0 83 78) 6 08

### FREIBURG i. Br.

#### Schweizer Hilfsverein e. V.

Präsident: Max Eberhardt  
Brahmstr. 18, 7800 Freiburg i. Br.

#### Schweizerkolonie Grenzach

Präsident: Walter Basler  
Hornrain 14, 7889 Grenzach-Wyhlen 1

#### Schweizervereinigung Wyhlen

Präsident: Carlo Marchetti  
Lindweg 25, 7889 Grenzach-Wyhlen 2

#### Schweizerverein «Helvetia» Jestetten

Präsident: Peter Meier  
Alemannenweg 3, 7893 Jestetten 2

### Schweizerverein Singen a. H.

Präsident: Josef Rüdiger  
Ob den Reben 1, 7700 Singen

### Schweizerkolonie Steinen-Schopfheim

Präsident: Heinz Leimgruber  
Schulstr. 7, 7860 Schopfheim 2

### Schweizerkolonie Weil am Rhein

Präsident: Albert Fivaz  
Friedrich-Jahn-Str. 14, 7858 Weil am Rhein

### Schweizerverein «Helvetia»

Rottweil/Schwenningen  
Präsident: Karl Egli  
Bruch 30, 7230 Schramberg 13

### Schweizerverein «Helvetia»

Tuttlingen und Umgebung  
Präsident: Bruno Eisold  
Karlstrasse 54, 7200 Tuttlingen 1

### Schweizer Gesellschaft

Präsidentin: Frau Margaretha Baer  
Lindentaler Str. 30, 7570 Baden-Baden  
Telefon (0 72 21) 2 34 29

### Schweizerverein «Helvetia»

Präsidentin: Marthe Guhl  
Jahnstr. 24, 7500 Karlsruhe 1  
Telefon (07 21) 84 25 73

### Schweizerverein «Helvetia»

Präsident: Karl Winzenried  
Weimarer Str. 1, 6800 Mannheim 42

### Schweizer Gesellschaft

Präsident: Karl Schofer  
Holzgartenstr. 14, 7530 Pforzheim  
Telefon (0 72 31) 6 35 66

### Schweizerverein «Helvetia»

Präsident: Max Heinzi  
c/o Escher-Wyss GmbH, 7980 Ravensburg

### Schweizerverein «Helvetia»

Präsident: Hans Gattiker  
Kurrerstr. 22, 7410 Reutlingen 1  
Telefon (0 71 21) 2 46 90

### Schweizergesellschaft Stuttgart

Präsident: Prof. Dr. Josua Werner  
Koeperstr. 54, 7000 Stuttgart 70  
Telefon (07 11) 45 13 52 o. (07 11) 47 01 - 25 91

### Schweizer-Verein Ulm/Donau und Umgebung

Präsident: Emil Wagner  
Eberhard-Finckh-Str. 16,  
7900 Ulm/Donau  
Telefon (07 31) 2 60 18

### Schweizer-Verein Wangen/Allgäu

Präsident: Jakob Schneider  
Adrazhofen 33, 7970 Leutkirch 1

## OSWALD

### Qualität aus der Schweiz

Auch als Auslandschweizer müssen Sie nicht auf die Spezialitäten der Schweizer Küche verzichten!

Wir importieren für Sie zum Direktbezug nachstehende, natur-reine Produkte für die gute Küche:

Ochsenbouillon, Hühnerbouillon, Gemüseextrakt, Delikatess-saucen, Feinschmeckersuppen, Gewürze, Dessertprodukte etc. Fordern Sie unverbindlich Preisliste und Kostproben an.

### E. Klein - Importe

7843 Heitersheim · Badstr. 4 · Telefon (0 76 34) 21 29



## Coupon

Bitte senden Sie mir Preisliste und Kostproben von

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort \_\_\_\_\_